

# Indices

Objektyp: **Index**

Zeitschrift: **Vox Romanica**

Band (Jahr): **12 (1951-1952)**

PDF erstellt am: **21.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Indices<sup>1</sup>

- A. Sachverzeichnis:** Phonetik – Morphologie – Syntax – Wortbildung – Lexikologie – Onomasiologie – Wörter und Sachen – Ortsnamen – Dialekte und Sprachgeographie – Sprachgeschichte – Geschichtliches – Methodisches – Allgemeines – Bibliographie.
- B. Wörterverzeichnis:** Galloromanisch – Germanisch – Iberoromanisch – Italienisch – Latein – Rätoromanisch – Rumänisch – Sardisch – Vorromanisch – Verschiedene Sprachen – Ortsnamen – Personennamen.

### A. Sachverzeichnis

#### Phonetik

- |                                                   |                                                                         |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Agglutination, 33 N 1                             | Metathese, 349                                                          |
| Deglutination, 31 N 4                             | Regression von <i>au</i> > <i>a + l</i> , 240 N 1                       |
| Diphthongierung im Alem., 309 N 1                 | Regressionen bei geschwundenem <i>-n-</i> im Alplomb. und Alem., 238 s. |
| – im Glarn. erhalten, 307 s.                      | – falsche, im Alplomb. und Alem., 238 N 3                               |
| – im Nhd., 300                                    | Umlaut im Rätorom., 42 N 2, 47 N 2                                      |
| – im Rätorom., 309                                | – Fehlen in <i>ON</i> , 289                                             |
| – von <i>ɛ</i> , 242                              | Vokale der Auslautsilbe im Rätorom., 39 N 1, 42 N 2                     |
| – sekundäre, von <i>ɛ</i> , 242                   | Vokalharmonische Erscheinungen, 224                                     |
| Dissimilation, 352 N                              | Vortonyokal, Schwächung zu <i>a</i> in Glarn. <i>ON</i> , 290           |
| Hiatusdiphthongierung im Alem., 291 ss.           |                                                                         |
| Hyperkorrekte Sprachformen, 294                   |                                                                         |
| Labial + <i>j</i> > <i>č</i> , <i>ǰ</i> , 226 ss. |                                                                         |
| Lautwandel unter morph. Einfluß, 72, 74 N 6       |                                                                         |

<sup>1</sup> Die Herstellung der Indices verdankt die Redaktion der Mitarbeit einiger Autoren, der Herren W. Egloff, H. Glättli, H. Schmid und von Frl. E. Salomonski.

- Vortonvokale im Rätorum., 359  
 Zerdehnung im Schwd., 309 N 1
- a, Schwund in Proparoxytonis, 243  
 -a (rom.), Schwund im Dt., 39 N 1, 2  
 -AE- > -e- im Bergell., 272  
 -ar- vortonig, im Südtosc., 13  
 -as im Rätorum., 39 N 1, 270  
 AU germ. im Alem., 286  
 AU + s im Misox, 240  
 -e > -i im It., 18  
 E vor ausl. -u in Graubünden, 47 N 2, 272  
 l, Velarisierung vor Kons. im Rätorum., 339 N  
 l + Kons., Vokalisierung in Oberit., 240 N 1  
 l - j, Gegensatz, 240 s.
- n-Epenthese im Alpinlomb., 236  
 -n-, Schwund, geogr., 238  
 -n, Schwund im Südwestgerm., 74 N 6  
 n + palat. Spirant u. Affrikata im Alem., 237  
 nǵ, nž, nć, nš im Alpengebiet, 233 ss.  
 -s bei ON, 26 ss., 270  
 -s im Amerikanisch-Spanischen, 189, 191  
 -s (rom.) im Dt., 29 s., 48 ss., 55 s., 62  
 -s, Schwund im Gallorum., 72  
 -s im Rätorum., 34, 36 s., 57  
 s u. ts stimmlos im Alomb., 241 N  
 -sc- im Cast., 197  
 sk- im Alem. übernommen, 303 s.  
 ü, ö im Lomb., 243 u. N 1

### Morphologie

- Adjektiv, prädikative Form, rät., frprov., 41, 44 N 3, 47 N 2, 48, 64, 70, 72 N 1  
 Analogische Entwicklungen, im It., 14 s.  
 Dativ, präpositionsloser, im Rätorum., 68 ss.  
 Deklinationsabbau im westl. Europa, 70 ss.  
 Flexionswandel unter phon. Einfl., 71 s.  
 Genetiv im Rätorum., 66 ss.  
 Ind. Präsens, 4. Pers., it., 18  
 Kasus, rum., 205  
 Konj. Präs. der 2. Konjug., it., 19  
 Neutrum im Rätorum., 44 N 3, 70  
 Nominativ-Artikel im rom. Wallis, 80
- Nominativ im Rätorum., 41 ss., 47 N 2, 57 s., 64 s.  
 Nominative, altfr., in mhd. Entlehnungen, 55 N 2  
 Obliquus als Genetiv im Rätorum., 66  
 1. Pers. der -are-Verben, 243  
 2. Pers. Ind. Präs. auf -den im Alplomb., 242 N  
 5. Pers. im Calancatal, 242  
 - Ind. Präs. u. Fut. auf -t im Alplomb., 242 N, 243  
 Plurale *frategli, cavagli, ost-tosc.*, 14  
 Plurale der Fem. auf -a im Alplomb., 243  
 Pluralbildung der Feminina auf -*añ* im Alplomb., 229 ss.  
 Possessivpronomen, it., 13

- Reflexiv-Pronomen im Calan-  
tal, 225 N 2
- Romanismen in lat. Urkunden,  
57 ss.
- Vokativ, rum., 205
- aggio*, südit., 4
- AS Nom. Plur., 65 N 1
- as Genetiv Sing., in rät. Ur-  
kunden, 67
- dare*, Perfektformen, it., 15
- deggio*, südit., 4
- dua*, *due*, it., 13, 19
- eno*, Perfektendung, west-  
tosc., 13
- essere*, Partizipien *sendo*, *suto*, 19
- ia*, Impf. und Kond., it., 4
- mettere*, Perfektformen, 15
- ono*, analog. Ausbreitung, 14 s.
- s in Ortsnamen, 33 ss., 270
- saccio*, südit., 4
- to*-Partizip, 340
- US/-ONIS, -A/-ANIS im Rätö-  
rom., 65 s.
- vedere*, Perfektformen, 15
- volere*, Perfektformen, 15

### Syntax

- Accusativus cum infinitivo im  
It., 6
- Artikel, bestimmter, im Rum.,  
211 ss.
- Hilfsverben u. periphrastische  
Konjugation im Span., 105 ss.
- Konjunktiv im Span., 104 s.
- Modalität der Tempora im  
Span., 101 ss.
- Partizipialkonstruktionen im  
It., 6
- Präteritum, Vitalität im Span.,  
96 s.
- Imperfekt, Verhältnis im  
Span., 100 s.
- Perfekt, Verhältnis im Span.,  
97 ss.
- Verbalsystem, span., 95 ss.
- Wortstellung im It., 6

### Wortbildung

- Postverbale im Bergell., 274
- Suffixe u. Komposita, moderne,  
im It., 411
- Zusammensetzungen im Ber-  
gell., 253 N 3
- âl* < -ALE, 273 u. N 2
- etta*, Dim., 290
- ITARE, 274
- k*-Suffix, 344
- pa*-Suffix, 340

### Lexikologie

- Bedeutungswandel, *Rodung* -  
*Grenzmark*, 314
- Juden-Spanisch, 192 ss.
- Lehnwörter, alem.-rom. Aus-  
tausch, 283
- bayr., im Zentrallad., 351 ss.
- dt. im Fr., 323
- germ. im Rom., rom. im  
Germ., 307 s.
- tirol. im Zentrallad., 342
- Neologismen, it., 410
- Randwörter, 310 u. N 1

- Rechtsterminologie, fr., 386 ss.    Volksetymologie, *Meur - Mauer*,  
 Regression, 336                      300 s.  
 Reliktwörter, 349 s.

### Onomasiologie

- Alge, Bezeichng. in Nordspa-    Brennessel, 260 N  
 nien, 365 s.                            Grasbüschel, stehengebliebene,  
 Atmosphärische Erscheinungen,    348  
 Bezeichnungen in den rom.    Viehweide, gemeinsam benützte,  
 Spr., 114 ss.                            311  
 Auszäunung, 312                      Windnamen im Iberorom., 113

### Wörter und Sachen

- Gemeinweide, private, 314 s.    Wanderung v. Sachen (Zaun),  
 Geschwulst – Ei ohne Schale,    301 N 2  
 346                                      Weinbauterminologie, 324 ss.  
 Lagerhäuser bei Pässen, 268    Ziegerform, 291 s.  
 Naturerscheinungen, nach Dä-  
 monen benannt, 112 ss.

### Ortsnamen

- Doppelsprachige ON, 25 ss.    -es < -as bei Bündner ON, 39  
 Kanzleiformen, 49 N 2, 56 N,    N 1, 270  
 62                                      -ing Namen, 259 N 2, 288;  
 Nominativ in ON, 43 N 1            -ingos, -ingas, 36, 62 s.  
 Pluralische ON, 33 ss., 61 N 2    -s in dt. oder lat. Form romani-  
 Tessiner ON, dt. Formen, 29 ss.;    scher ON, 26 ss., 270  
 rät. Formen, 29 ss., 32  
 Volksetymologie, 45 N 1, 55    'Bank' als ON, 268  
 -e bei Bündner ON, 57, 270 u.    '-pass' bei Paßnamen, 269 N 2  
 N 2                                      'Umzäuntes' als ON, 266 u. N 1  
                                              'Zaun' als ON, 265 u. N 2

### Dialekte und Sprachgeographie

- Alpinlomb., archaische Züge,    Dialekt u. Hochsprache, 239,  
 243 u. N 2                              355  
 Andalusismen im Span. des Ka-    Kanzleisprache - Dialekt, 293 s.,  
 ribischen Meeres, 188 s.            299  
 Calanca u. ob. Misox, gemein-    Misox und Calanca, sprachliche  
 same Züge, 240                        Gliederung, 239; Überein-

- stimmungen, 240; Divergenzen, 242  
 Misox u. Tessin, Übereinstimmungen, 244  
 Santo Domingo, Spanisch, 186 ss.  
 Wallis, flexivische Archaismen, rom. und dt., 79 ss.  
 Yucatán, Spanisch, 189 ss.  
*sambucus, sabucus*, geogr. Verteilung, 83 ss.  
*seditare – sedentare*, geogr. Verbreitung, 275

### Sprachgeschichte

#### a) Allgemeines

- Deutsch, Kanzleisprache in Rätien, 61 s.  
 Dichtersprache, Schlüsselwörter, 4  
 Florent. Schriftsprache, Isolierung, 12; Einbruch dialektaler Formen, 13 s.  
 Friaul, Romanisierung, 354  
 Graubünden, Germanisierung, Zweisprachigkeit, 22 ss., 47 s., 54 ss.  
 It. Schriftsprache, Entwicklungskurve, 19 s.  
 – Rückkehr zur Klassik, 19  
 Lateinisch, Einfluß auf it. Schriftsprache, 2 s., 5 s., 11 s.  
 Provenzalische Dichtersprache, 3 s.  
 Provinzialismen, toscanische, in der florent. Schriftsprache, 13 s.  
 Quattrocento, Sprache, 1 ss.  
 Questione della lingua, 17 s.  
 Sizilianische Dichterschule, 3  
 Tosc. Dichtersprache, südit. Einflüsse, 4  
 Volgare illustre, 5  
 Westschweiz, Germanisierung, 54 ss.

#### b) Autoren, Texte

- Alighieri, Dante, 1 ss., 5; *De Vulgari Eloquentia*, 5  
 Bembo, Pietro, 16 ss.; *Prose della volgar lingua*, 18 s.  
 Bisticci, Vespasiano da, 2  
 Boccaccio, Giovanni, 9  
 Bruni, Leonardo, 1  
 Gil Vicente, 198 s.  
 Montefeltro, Federigo da, 2  
 Petrarca, Francesco, 6  
 Sacchetti, Franco, 1, 10, 11  
 Vaugelas, 18  
 Bibelübersetzung, altspan., 184 s.  
 Pentateuchglossar, -text, 185

### Geschichtliches

- Alfons der Weise als Historiker, 139 ss.  
 Alfons der Weise, Griechischkenntnisse, 124 s.  
 Allmend, Rechtliches, 298  
 ar-Râzî, hisp.-ar. Historiker, 120 ss.  
 Außertosc. Kulturzentren, 16  
 Bielersee, Weinhandel, 319  
 Cid u. Eroberung Valencias, 174 s.

- Florenz, wirtschaftl. u. soziale Entwicklg., 7 s., 16  
 Glarnerland, Besiedlung, 281 ss.;  
 Ansiedlung der Alemannen, 289  
 – Romanen u. Germanen, 312 ss.  
 – Transitverkehr, 304 N 2  
 Gotthardpaß, 29 ss.  
 Ibn al-Ḥaṭīb, hisp.-ar. Historiker, 121 s.  
 Ibn Ḥaldūn, arab. Historiker, 122  
 Ibn Ḥayyān, hisp.-ar. Historiker, 121  
 Isidor v. Sevilla, *Lobpreisung Spaniens*, 164 s.  
 Jiménez de Rada, span. Historiker, 123 ss.  
*Lobpreisung Spaniens*, 161 ss.  
 Mohammed u. früher Islam, 155 ss.  
*Primera Crónica General*, analytisches System der Chronographie, 128 ss.  
 – arab. Quellen, 139 ss., 142 ss.  
 – Ausschöpfung arab. Geographien, 166 s.  
 – byzantinische Quellen, 124 ss.  
 Rätien, Grenze am Walensee, 305 N 2, 306  
 Septimerpaß, 246 s.  
 Spanien, arab. Invasion u. Herrschaft, 167 ss.  
 – christl.-islamischer Austausch in der mittelalterl. Historiographie, 120 ss.  
 – erste Besiedlung, 144 ss.  
 Theophanes, *Chronographie*, als Quelle Alfons' d. Weisen, 125 ss.  
 Tuy, Lucas de, span. Historiker, 123 ss.

#### Methodisches

- Dialekt-Monographien, 222 s.  
 Lautgesetze, 357  
*sabucus, sambucus*, sozialer Unterschied, 88 s.

#### Allgemeines

- Maya-Sprache in Yucatán, 190 s.  
 Rätoromanisch, seine Stellung, 22 ss., 76 s., 81  
 Rätoromanisch und Alemanisch, 76 ss.  
 Rumänisch und Bulgarisch, 78  
 Schriftsprachen, Statik u. Dynamik, 7  
 «Sprachbünde», 73 ss., 237 s.  
 Sprachmischung, 309 s.  
 Sprachwechsel u. Zweisprachigkeit, 316 s.  
 Substratwirkungen, 188, 191 s.  
 Taíno (S. Domingo), 187 s.  
 Unterbruch der lautl. Entwicklung, Bedeutung, 285

#### Bibliographie

- Geschichtsschreibung, hispanomuselman., 120 N 1  
 Inschriften, vlat., 379 s.  
 Peregrinatio Egeriae (Aetheriae), 380 s.  
 Vulgärlatein, 379

## B. Wörterverzeichnis

## Galloromanisch

<i>accidenté</i> , fr., 384	<i>érze</i> , Queyras, 350	<i>prestataire, prestation</i> , fr., 385
<i>auzel</i> , prov., 3s.	<i>fruit, fruitier</i> , schweiz., 305 N 1	<i>rossinhol</i> , prov., 3
<i>brousine</i> , verd.-chalon., 115	<i>ioy</i> , prov., 3s.	<i>sangu</i> , dauph., 84 N 1
<i>brun aura</i> , prov., 4	<i>koma</i> , schweiz., 349	<i>servir</i> , prov., 3
<i>cumulard</i> , fr., 385	<i>omnipraticien</i> , fr., 385	<i>soyons</i> , ardenn., 349
<i>domestique</i> , fr., 385	<i>plazer</i> , prov., 3	<i>tömō</i> , frprov., 335
<i>domna</i> , prov., 3		<i>vergier</i> , prov., 3

## Germanisch

<i>afel</i> , steir., 345	<i>klif, klef</i> , mndl., 311 N	<i>Meur</i> , schwd., 291 ss., 295 ss.
<i>Bäuer</i> , schwd., 291 ss.	<i>*mairja</i> , ahd., 302 ss.	<i>meuren</i> , schwd., 298
<i>chubisi</i> , aobd., 307	<i>Mauer</i> , schwd., 300	<i>patzeide</i> , bayr., 352
<i>ghalt</i> , schwd., 338 N 2	<i>*melma</i> , langobard., 352 N	<i>wälme</i> , bayr., 351
<i>granten</i> , kärntn., 349	<i>mēre</i> , mniederl., a.alem., 302	<i>weide</i> , abayr., 352
		<i>wise</i> , glarn., 295 N 2

## Iberoromanisch

<i>abrouxar</i> , gal., 114	<i>antjēr, antilier</i> , judensp., 194	<i>bába</i> , judensp., 194
<i>adula</i> , judensp., 195	<i>aņorjas, aņórjo</i> , judensp., 194	<i>babažada, bava-</i> , judensp., 194
<i>afitar, afitado</i> , judenspan., 193	<i>aņematar</i> , judensp., 194	<i>biyúdo, bjúdo</i> , judensp., 195
<i>agaya(s)</i> , judensp., 193	<i>atabajar</i> , judensp., 194	<i>bolsa</i> , judensp., 198
<i>agwēntu</i> , judensp., 193	<i>atravisar</i> , judensp., 194	<i>brága(s)</i> , judensp., 195
<i>aletría, alitréa</i> , judensp., 193 s.	<i>(a)warína, ħarína</i> , judensp., 194	<i>bruja</i> , sp., 112
<i>allancar</i> , astur., 367	<i>azogre</i> , judensp., 194	<i>buzéka</i> , judensp., 198
<i>amargužēntu</i> , judensp., 194		<i>calabriar</i> , span., 366
		<i>calade</i> , judensp., 197



<i>dezbročár</i> , judensp., 196	<i>fulí, fulín</i> , judensp., 196	<i>móye</i> , judensp., 197
<i>dezfílo, đesfílo</i> , judensp., 195	<i>garón, -úđo, gařón</i> , judensp., 197	<i>perníl, pirníl</i> , judensp., 198
<i>dobér</i> , judensp., 195	<i>gartíža, xartiža</i> , judensp., 196	<i>pulso, puso</i> , judensp., 198
<i>drago</i> , judensp., 195	<i>gaviella, gavilla</i> , astur., salmant., 335 N 3, 4	<i>sabugo</i> , port., 84, 88
<i>duružón</i> , judensp., 366	<i>gomítar</i> , judensp., 194	<i>sabugueiro</i> , port., 84, 88
<i>embutír</i> , judensp., 195	<i>kaláđo, -a, (kar-)</i> , judensp., 197	<i>sařukár</i> , arag., 92
<i>entrabesar</i> , judensp., 194	<i>katifé</i> , judensp., 195	<i>salúso, -oso</i> , judensp., 198
<i>eskrušír</i> , judensp., 195	<i>koráže</i> , judensp., 198	<i>samugueiro</i> , gal., 93
<i>eskupína, -ináđa</i> , judensp., 195	<i>kúkla</i> , judensp., 198	<i>sanglúto, sangrúto</i> , judensp., 198
<i>ežbentár</i> , judensp., 195	<i>líšo, -a, -u</i> , judensp., 197	<i>sauc</i> , cat., 84
<i>ezjwéla, (e)šxwéla, išxwéla, šwéla</i> , judensp., 196	<i>mélsa</i> , judensp., 193	<i>saúco</i> , sp., 84, 87, 90
<i>fižalda, frižalda, frožalda</i> , judensp., 196	<i>mižwélu, nižgwélo</i> , judensp., 197	<i>talar</i> , acat., asp., 336 N
<i>fóřa</i> , judensp., 196		<i>tramús, -úć, -usu</i> , judensp., 194

## Italienisch

<i>aere bruno</i> , 4	<i>gavéla</i> , piem., 335 N 3	<i>sèt</i> , tess., 267
<i>ansá</i> , Calanc., 241 N	<i>gioia</i> , 4	<i>setón</i> , nordit., 276 N 3
<i>augello</i> , 4	<i>grōžša</i> , tess., 116	<i>setta</i> , tess., 267
<i>awtsé</i> , Bedrett., 241 N	<i>inawló</i> , lomb., 344	<i>skawnsá</i> , Calanc., 241 N
<i>belma</i> , alpinlomb., 352 N	<i>koltro</i> , borm., 338 N 2	<i>talamun</i> , westlomb., 335
<i>bróga</i> , lomb., 116	<i>kuadría</i> , borm., 347	<i>talpa</i> , ven., 339
<i>brósema</i> , veron., 116	<i>onsar</i> , lomb., ven., 241 N	<i>tolpo</i> , ven., 337
<i>bruscinare</i> , lucch., 115	<i>savūko</i> , Ottaiano, 83	<i>velma</i> , ven., 352 N
<i>brüža</i> , bergell., 115	<i>sayūk</i> , Tizzano, 83	<i>volltsá</i> , mesolc., 241 N
<i>colto</i> , aobit., 338		

## Latein

<i>apalus</i> , 345	(h) <i>erniācus</i> , spätlat., 373	<i>quadriga</i> , <i>quadrujuga</i> , 348
<i>articulus</i> , 350	<i>malva</i> , 349	<i>rapida</i> , spätlat., 373
<i>ausare</i> , 241 N	<i>matella</i> , spätlat., 374 s.	<i>recēns</i> , spätlat., 374
* <i>avulu</i> , 345	<i>mātrastra</i> , spätlat., 373	<i>ruina</i> , 290
<i>baptimus</i> , 351	<i>mollia</i> , 289	<i>runcare</i> , 284
<i>barone</i> , vlat., 363	<i>mol + rola + ellu</i> , 259 N 2	<i>sabucetum</i> , 86
<i>bovale</i> , 359	<i>navale</i> , 357	<i>sabucus</i> , -um; <i>sambucus</i> , -um, 82
* <i>bruscia</i> , 253 N 2	<i>neptia</i> , spätlat., 372	<i>sacerda</i> , <i>sacerdota</i> , spätlat., 373
* <i>brūsuläre</i> , 117	<i>novale</i> , 290, 358	<i>saepem</i> , 265, 278
<i>brūtis</i> , spätlat., 372	<i>patraster</i> , spätlat., 373	<i>saeptum</i> , 272 ss.
<i>campu rotundu</i> , 290	<i>pausa</i> , 240 N 1	<i>sambicussabuncus</i> , 82
<i>cardō</i> , -ōnis; <i>cardus</i> , spätlat., 374	(se) <i>plicare</i> , spätlat., 374	<i>sambucetum</i> , 85 s.
* <i>callia</i> , 253	<i>popia</i> , spätlat., 374	<i>scabellum</i> , 303
<i>cicōnīna</i> , spätlat., 374	<i>porclāca</i> , <i>porcācla</i> , spätlat., 374	<i>sed-entare</i> , 275
<i>circationes</i> , 287	<i>preuiter</i> , <i>prosbiter</i> , spätlat., 373	<i>seditare</i> , 266, 274
* <i>circinata</i> , 287	<i>pungere + urtica</i> , 260 N	<i>septem</i> , 264
<i>cognātus</i> , spätlat., 372		<i>socra</i> , spätlat., 372
<i>contrā</i> , spätlat., 374		<i>stetim</i> , spätlat., 374
<i>cracatius</i> , spätlat., 374		<i>subitanter</i> , spätlat., 374
<i>criblum</i> , 350		<i>terriberum</i> , spätlat., 375
<i>erigere</i> , 350		
<i>jiliaster</i> , spätlat., 372		
<i>fructu</i> , 305 N 1		

## Rätoromanisch

<i>artōglo</i> , Coll., 350	<i>caul</i> , surselv., 338	<i>dérgi</i> , Coll., 350
<i>ávol</i> , Coll., 344	<i>ciall</i> , zentrallad., 338	<i>dérscher</i> , eng., 350
<i>bátem</i> , Coll., 350	<i>ciôt</i> , <i>cióut</i> , friaul., 337	<i>granāta</i> , grödn., 349
<i>belma</i> , eng., 352 N	<i>elíbi</i> , Coll., 350	<i>inghernètolo</i> , Coll., 349
<i>blais</i> , surselv., 304, 308	<i>codreo</i> , Coll., 347	<i>ins</i> , surselv., 42
<i>blaucè</i> , grödn., 343	<i>coppa</i> , 284	<i>kjalter</i> , nonsberg., 338 N 2
<i>blòk</i> , grödn., 344 N 2	<i>crap</i> , 303	
<i>brüscha</i> , engad., 115	<i>cudria</i> , ueng., 347	
<i>brüscha</i> , Val Müstair, 114	<i>derde</i> , zentrallad., 350	

<i>klapón</i> , zentrallad., 340	<i>rieven</i> , surselv., 342 <i>róñ, ruón</i> , zentrallad., 341	<i>suosta</i> , eng., 334 N 2
<i>malvos</i> , Coll., 349	<i>rool</i> , friaul., 343 <i>röven</i> , eng., 342	<i>talmo</i> , Coll., 334 <i>talpón</i> , friaul., 339 <i>talto</i> , Coll., 336
<i>nacios</i> , Coll., 347	<i>ruígn</i> , Coll., 341	<i>tolpo, tolp</i> , friaul., zentrallad., 337
<i>paster, pastur</i> , sur- selv., 42	<i>sáykla</i> , ueng., 348 <i>sbláucio</i> , Coll., 343	<i>valmès</i> , zentrallad., 349
<i>paur</i> , ueng., 35 N 3	<i>sclapá</i> , friaul., 340	<i>véido</i> , Coll., 352
<i>pazédo</i> , Coll., 352	<i>sèdo</i> , Coll., 348	<i>vièlmo</i> , Coll., 351
<i>pintar</i> , friaul., 352	<i>seller</i> , eng., 268 <i>sez, sezzi</i> , surselv., 41 N 5	<i>visinancio</i> , Coll., 351
<i>ręn</i> , fass., 342		

#### Rumänisch

*soc*, 83; *sug*, mazed., 83

#### Sardisch

<i>scorrovonai</i> , südsard., 367 s.	<i>samúkk</i> , 90 <i>saúkk</i> , log., 90
------------------------------------------	-----------------------------------------------

#### Vorromanisch

* <i>apa</i> , * <i>apilo</i> , illyr., 346	* <i>bruxa</i> , 112 s. <i>bunda</i> , gall., 284	* <i>nacia</i> , * <i>nat(l)ia</i> , 347
* <i>blouk-</i> , 344	* <i>gabella</i> , gall., 335	* <i>rowa</i> , 343 * <i>rowínio</i> , 343
* <i>blese</i> , 304, 308	* <i>marjana</i> , gall., 306 N 1	* <i>lāl-</i> , voridg., 335, 337, 360
* <i>brösja</i> , 116	* <i>murga</i> , gall., 305	* <i>talta</i> , 336
* <i>brüsja, brüsja</i> , 115		
* <i>brüsiäre</i> , gall., 116		
* <i>brusk-jo-</i> , 114		

#### Verschiedene Sprachen

* <i>bhleu-</i> , idg., 344	* <i>st(h)el-</i> , idg., 340	<i>zaminka</i> , bask., 94
-----------------------------	-------------------------------	----------------------------

#### Ortsnamen

<i>Aläwurtse (Olivone)</i> , 31	<i>Bafel</i> , 359 <i>Bafeng</i> , 359 <i>Beglingen</i> , 288	<i>Bellenz, Bellez, Bäl- lez, Bellinzona</i> , 46 N 2
------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------

- Bifang*, 288 N 3  
*Blizuna*, 46 N 2  
*Bödemern*, 284  
*Brascheng*, 253 N 2  
*Brusletum*, 117  
*Bruxatum*, 117  
*Buál*, 359  
*Bunigel*, 284  
*Burgeis / Bargusch*,  
 27 N 5  
*Bürron*, 293  
  
*Castels*, 45 s.  
*Castiel*, 47 s.  
*Cazzet*, 253, 266  
*Cerniat, Cergnat*, 287  
*Chärpf*, 303, 313  
*Clusio (Schleis)*, 28 N  
*Crina*, 259 N 2  
  
*Damal (Mals)*, 33 N 1  
*Danuder (Nauders)*,  
 33 N 1  
*Degen / Igels*, 33 N 1  
*Disentis*, 38 N  
*Domat / Ems*, 33 N 1  
*Dualatsch*, 33 N 1  
*Dumaist (Imst)* 33 N 1  
*Dür (Eirs)*, 33 N 1  
  
*Fellers (Falera)* 38 N  
*Fiesch*, 54  
*Fittern*, 305 N 1  
*Fließ / Flo*, 27, N 4  
*Flims (Flem)*, 44 s., 46  
*Flums*, 45 s.  
*Frittern*, 305 N 1  
  
*Gamperdun*, 290  
*Giubiasco*, 32  
*Glarus*, 38 N  
*Grabs*, 51, 66 N 2, 67  
*Gubs*, 307  
*Gübsen*, 307 N 3  
  
*Iriöls (Airolo)*, 29, 31  
*Irnis (Giornico)* 31  
 N 4  
  
*Kästris (Castrisch)*, 26  
 N 4  
*Kerenzen*, 287  
*Kirchenzen*, 287  
*Klebberge*, 310 N 1  
*Klosters / Claustra*, 37  
 N 3, 50  
  
*Laatsch / Laad*, 28 N 1  
*Luggarus (Locarno)*,  
 29, 31 N 4  
*Lyons, engl.*, 56 N 2  
  
*Marmels (Marmorera)*, 38 N  
*Martinenga*, 259 N 2  
*Materdél*, 259 N 2  
*Mäuer, Mäurli*, 297  
*Meer*, 302  
*Meerenalp*, 304  
*Mesocco*, 30 N 2  
*Mollis*, 289, 358  
*Montreux*, 52  
*Murg*, 305  
  
*Näfels*, 290, 357  
*Näfleten*, 290  
*Nanztal*, 54, N 1  
*Navals*, 358  
*Noaille, Nouaille*, 359  
*Nossadunnaun*, 65  
*Novaglia*, 359  
*Noval*, 358  
*Novares*, 359  
*Nuaus*, 358  
  
*Pafal*, 359  
*Pälza*, 241 N  
*Pausa*, 241 N  
*Pleus*, 304, 308  
  
*Posa*, 241 N  
*Puzaniga*, 259 N 2  
  
*Ramin*, 290  
*Ranggelen*, 290  
*Rauti*, 285  
*Remüs (Ramosch)*,  
 27 N  
*Ronggellun*, 284  
*Röthenbach*, 286 N 1  
*Röti*, 286  
*Rüti*, 285  
  
*Sambucelum*, 87  
*Sambuculo*, 86  
*Samnaun / Samagnun*, 65  
*Sant' Agnauns*, 66 N 2  
*Saucco*, 87  
*Saugosa*, 87  
*Schabéll*, 303  
*Schiers / Aschera*, 38 N  
*Schleins (Tschlin)*,  
 35 N 3  
*sebašć*, 32  
*Septimer*, 248 ss.  
*Sel*, 248 ss.  
*Seltala, Seltara*, 262  
*Sellimo*, 248 ss.  
*Sial*, 261, 271  
*Siders, cf. Sierre*  
*Siene*, 284  
*Sierre / Siders*, 53 N 1,  
 2, 54 u. N 2, 55 N 2  
*Somvix (Sumvitg)*, 42  
*St. Gallen*, 65  
*Stierva / Stürvis*, 38 N  
*Stilfs / Stielva*, 38 N  
*Sursette*, 278  
*Süs (Susch)*, 26 N 4  
*Susten*, 268  
  
*Talm*, 335  
*Talpedo*, 339

<i>Troistorrents</i> , 45 N 1	<i>Völs/Fie</i> , 44 N 2	<i>Zet</i> , 262, 273 N
<i>Veptga</i> , 303	<i>Wepfen</i> , 303	

**Personennamen**

<i>Bagulf</i> , 288	<i>Gubser</i> , 307	<i>Settarelli</i> , 279
<i>Gadient</i> , 67 N 4	<i>Martinengus</i> , 259 N 2	